

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada 28  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
(號六式一第卷十第紙聞新) Thursday 28 August 1969 (Vol. 31 No. 126 Page 1)

報費價目表	
郵寄或派到	一律每月二元
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

晨除午晴明 明晴日浮雲  
高溫度六八 低溫度五式

### 省長班納指此次制止社會主義 卑詩省選揭曉 社信黨再勝利

【維多利亞廿八日電】卑詩省省長班納昨日宣佈，卑詩省選揭曉後，省長班納指此次制止社會主義黨勝利，卑詩省選揭曉後，省長班納指此次制止社會主義黨勝利，卑詩省選揭曉後，省長班納指此次制止社會主義黨勝利...

### 英蘇交換假釋犯人 雙方使館辦理手續

【莫斯科廿八日電】兩名在蘇聯被囚的英國人，將於十月十日獲釋，雙方使館正辦理手續...

### 南國發生嚴重地震

【布拉格廿八日電】南斯拉夫南部發生強烈地震，造成多人傷亡及財產損失...

### 爆炸駐奧使館疑兇自認對加國有仇恨

【維也納廿八日電】據此間奧地利警方消息，自認投彈炸毀奧國駐奧使館的疑兇，在法庭上表示其動機是針對加拿大...

### 加協建築電力廠 供應人材物力政財

【渥太華廿八日電】加拿大與美國協定，在魁北克省興建一座大型電力廠，加國將提供技術、人力、物資及財政支持...

### 雪梨發動海空搜索 棄船貨輪廿名海員

【雪梨廿八日電】當局昨日發動海空搜索，尋找一艘在北海擱淺的貨輪，該船載有二十名海員...

### 蘇不願與中共交惡

【莫斯科廿八日電】蘇聯政府今日發表聲明，表示蘇聯不願與中國共產黨交惡，並呼籲雙方保持和平...

### 美與北越代表激辯

【華盛頓廿八日電】美國與北越代表在巴黎和談中發生激烈爭論，雙方就軍事問題及和平條件達成不一...

### 兩騙徒亂寫空頭票 東窗事發均判入獄

【溫哥華廿八日電】兩名男子因亂寫空頭支票被捕，經法庭審理後，均被判入獄...

### 騎警突施搜捕毒販 拘捕二十七人落案

【維多利亞廿八日電】騎警昨日在卑詩省實施大規模搜捕，逮捕了二十七名涉嫌販毒的嫌犯...

### 詩曼亞客車出失事 男女乘客廿人受傷

【溫哥華廿八日電】一輛由詩曼亞開往溫哥華的客車，昨日在途中發生嚴重車禍，造成二十名乘客受傷...

### 古壁省教育部下令 省內各學校懸掛省旗

【古壁廿八日電】古壁省政府昨日下令，要求省內所有學校在升旗時懸掛省旗...

### 六歲童看戲展覽會 獨行離場險些失蹤

【溫哥華廿八日電】一名六歲男童在參觀展覽會時獨自離場，經警方尋找後才安全返回...

### 海底撈獲百萬美金 判歸潛水人所享有

【溫哥華廿八日電】法庭昨日裁定，在海底撈獲的一百萬美金應歸潛水人所有...

### 古巴攻擊美國造謠 強指其代表為間諜

【哈瓦那廿八日電】古巴政府今日發表聲明，指責美國代表在古巴進行間諜活動，並指其造謠攻擊古巴...

### 美與北越代表激辯

【華盛頓廿八日電】美國與北越代表在巴黎和談中發生激烈爭論，雙方就軍事問題及和平條件達成不一...

### 古壁省教育部下令 省內各學校懸掛省旗

【古壁廿八日電】古壁省政府昨日下令，要求省內所有學校在升旗時懸掛省旗...

### 北美洲風光

雷秀芳

這就是西方國家的家庭制度之一殘忍一處，不像我國的固有家庭觀念來得有人情味。

街上橫行提防被罰

在外國，如果你少了一輛車子簡直好像「斷了條腿」一樣，因此一車之內，擁擠兩三輛車子不足為奇，走在街上就覺得「斷了腿」的士走路慢吞吞地，「斷了腿」的士。而且起碼要十五分鐘至三十分鐘才有一架。因此每到一處地方，就最少要個把鐘頭，不遇巴士司機的服務態度，却又良好得未曾有。

在司機的座位旁有一機動鎖，乘客上車自起入鎖，但每輛乘客都要找錢，或買各線通行票。飛機做司機或司機超機，好讓乘客知所上落。如果遇到老人上車下車，他們還要離座扶持，真是一身兼數職，不過他們永遠不會發脾氣，沒有喝乘客，也沒有飛站疾馳。所以當地的巴士或無軌電車適合老年人們乘坐，因為老人們既不能自己開車，他們的女子女子工作未行替他們服務。那裏最好的交通工具就是乘搭巴士了。如果你不識路，也可以詳細詢問司機，他會不厭其煩地給你解答的。

溫哥華的行人是「大膽」的當他一路行人路線繞過馬路，你就得把車停下來，就算他慢吞吞地走，你也得容忍著，不聽行人們也要小心，如果他走在紅線前不依照行人路線過馬路時，他就有當被「捉」的危險。而且馬路兩旁，以前是加幣五元一頭，現在則已增至七元五角，問你怕不怕？

賽馬季節每週四次

如果你走馬迷，最好到溫哥華，那兒的賽馬季節，是從暑假開始直到秋季為止。那時候時期的天氣比較少下雨，如賽馬場那裏更不冷不熱了。

賽馬的馬季，一週之內，賽馬四天，逢星期一、三、五、六的下午六時至十時在展覽場內舉行，每次有八場賽馬，如果你到了第四場才入場的話

### 東山再起

成語故事

相信大家，會明白「東山再起」是怎樣解釋的了。這是句最常用到的普通名詞。譬如：我們說有一位名演員退出影壇多年了，最近又出來演水銀燈生輝，那麼就可以說他是「東山再起」。

又如：一個人內生意失敗而退，商場最近又捲土重來，及展開做生意的大門，也叫做「東山再起」。

至於「東山再起」的故事來源是說：晉朝有位名士謝安，他從小就很喜歡讀書，到長大後，已通曉諸子百家，學識淵博。同時，他又醉心鑽研研究兵法，很有心得。他為人謙虛謹慎，禮賢下士，賢德之名，遠近皆知。他部屬各

利地位，只結交一班知交，朋友，時常遊山玩水，作詩論文，在會稽東山過著愉快的隱居生活。

由於當時社會非常混亂，外族常常擾亂邊境，老百姓不得安寧。謝安看到這種情形，才決心出山解除民衆憂慮，起初任司馬的官職，後來陞任侍中，掌理國家政務。他拜領皇室，實施良政，使晉朝復興起來。

後來，孝武帝時，晉朝被秦國進攻，孝武帝派謝安為大都督，率軍八萬前往抵禦，謝安以是派他的弟弟謝琰子做先鋒，授以計謀，而他自己則坐在帳中，與人下棋，異常鎮定。當勝利消息傳來，他仍下棋如常。

### 不夜天戲院

八月三十日(星期六)  
八月卅一日(星期日)  
九月一日(星期一)

上午十二時三十分下午四時  
七時三十分 晝夜三場

導演家喻戶曉故事鉅片

## 薛平貴與王寶釧

第一推允 唱架工 貴平薛串反雲碧鄧后且  
諷有刺有 淚有笑有 釧寶王演飾麗君吳后且  
尊自立自 人年青勵鼓 富愛貧嫌人下天笑譏

## 豪門怨

苗金鳳脫離影壇以前  
最後作，丁亮從影以來  
來自鳴得意代表作。

亮丁生名 鳳金苗女王  
麟影金 堅石 平中姜 灼灼黎

### 特別投資機會

業主因其他生意現周轉不靈，割價出賣，超級商業市場(Shopping Centre)佔地約五英畝，共六十多個單位和租客，全部租滿，其中有Sears, 銀行, 百貨公司, 西藥行, 政府海關, 汽油站, 康樂和實業俱樂部等等, 每年收租約十三萬四千四百元, 業主有意出售, 利息七厘半, 三十年分期付款, 僅四十萬元就可買得, 購莫失良機, 現今物價飛漲, 股票市場下跌, 貨幣貶值, 只有投資地產最安全, 如有意請向謝天君洽商。地址: 舍士五, 〇五五七, 六八式, 七念五號

Malabar Management Ltd., 789 West Pender St., Tel: 682-7351

### 曾憲漢

Alfred Tsang, B.A. (Econ)  
電話: 684-9172 321-8578

買賣業產  
PEMBERTON REALTY Corporation Ltd.  
418 Howe Street Vancouver, B.C.

商業樓宇  
房屋買賣  
地產投資  
遺產管理  
免費估價

△近西區新屋, 屋主急售價一萬七千元。  
△東區五十大街, 帶雙車房, 土庫裝修, 另有兩層房一萬七千五百, 先交七千, 其餘可充額, 利息七厘, 每月付一百元。  
△東區Vancouver St. 仔屋, 2500呎, 每邊一睡房, 式房八千元, 先交八千元, 其餘充額, 利息九厘。  
△細細仔屋, 550呎, 每邊兩睡房三睡房, 屋主自居, 一流材料, 一年新, 每邊可收租二百元以上。

### Dynasty Restaurant

3060 Main St., Main & 15th Ave., Ph. 872-5272

## 璇宮酒樓

每逢星期六增設  
下午茶茗茶美點  
經濟粉麵飯  
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣  
原汁叉燒飽 馬拉糕

### 均安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2738

代辦壹切旅行手續經驗豐富  
代理環球各航空公司客票  
來往遠東請用加拿大太平洋航空日  
本航空及汎美航空等機位快捷妥當  
由香港來雲高華移民機票收加幣三  
百七十八元, 往三藩市限卅日來回  
票收八十四元每日七班往加東用家  
庭式機票可省費每日十四班總統輪  
船客票及詩晏亞火車票常備

### 靚柏文樓出賣

靚柏文樓一座, 在北溫商業區旺大街, 樓下兩層舖面, 樓上三睡房, 一睡房, 睡房, 其他兩睡房, 每一睡房均現代化設備, 硬木地板, 開價六萬九千五百元, 有意置業者請來打街東一五六號片打廣告公司與梁傑或接洽 電話六八八式一八五一

### 中西餐館生意廉讓

合家庭式, 樓上有房住, 取價特平。  
Ranmed Cafe, Oakwood, B.C.

### 維護華僑福利

本行利息特高

定期存款 八厘半 一年期  
活期存款 六厘半 存款隨時支

三十天七厘七五  
六十天七厘七五  
三個月八厘  
壹切存款有政府保障萬無一失  
香港滙兌不論滙額收費五毛

營業時間: 由星期一至星期五  
上午十時至下午六時 黃宗振

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: 685-8939

### 鮮磨沙河粉

鳳城美點, 拾我其誰。  
貴兼不飽, 則吾豈敢。  
斤兩味道 招牌保證

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

雲南書畫院 根根敬啟

C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3963

### 黃亞俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●學生機票移民機票三百七十八元  
●各票能分兩年付款年息六厘  
●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票  
●香港來回團體機票六百八十九元  
●特價機票八百遊覽另議普通票九  
●百五十五請來領取十月壹日香港  
及遠東廉價遊覽節目表報名從速

### 金冠飯店

GOLDEN CROWN REST.  
530-540 Main St.  
Vancouver, B.C.  
Phone: 688-3329

粵式中國南北  
菜式時早午晚  
十一時至凌晨  
上午九時半起  
各位光臨指導  
由即日起  
供應茶點

### 雅園茶室

精製 中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅

承接木工油漆  
承接裝修及現代化傢俬



### 鐵幕國家與孫行者

年來我們留心東歐鐵幕國家的情形，却無感中他們和西藏的孫行者開運在一起，也或許因為這神祕魔小說中的故事，對人類命運的前途，富有象徵性的作用。假使把孫行者保護唐僧往西天取經，取到了經後才成爲正果。

比擬作人類對自由的爭取，比擬作只有爭到自由後，人類才有前途，則孫行者在往西天的途中所遭遇的磨難，正如人類在追求自由過程中，許多個人、團體、國家民族，所必然會遭到的磨難。

這些磨難，都是來自各種妖魔，而妖魔之所以能磨難求法的人們，只因爲他們口中都會念念有詞的使出各項法寶。

而在妖魔使用各種法寶中，有一類法寶，恰似蘇聯所加在東歐國家的鐵幕。

在妖魔使用的法寶中，有一類是用念咒或呼名方式，把孫行者吸入到不通風的閉鎖器物中，與外界完全隔絕。

過了若干時刻，便覺化爲膿血而亡。這豈不像蘇聯陶等三個小國的命運？孫行者遇到這類的法寶，一共有三次。

一次是叫被鐵角大王吸進紫金紅葫蘆裏去了，吸進後是一潭黑漆，把頭頂上頂，那裏頂得動，且是寒得緊。幸而孫行者煉成個「金心肝」，銀子肺腑，火眼金睛，葫蘆裏並化不掉他，他終於造成機會，輕輕地溜出來了。自由是人的本質。民族精神，也是人的本性。蘇聯加在東歐國家的鐵幕，一直到現在不僅不會化掉東歐人民的本質、本性，並且還會加強他們的實質、本性，隨有想抓住溜出的機會，這是蘇聯年來所受到的最大困擾。

孫行者另一次是在獅駝嶺被陰陽二氣瓶裝進去了。此瓶比前兩次的葫蘆厲害得多，裏面有小蛇、蜈蚣、蝎子、三條火龍，弄得孫行者有地方變受不了。

幸而孫行者有三根救命毫毛，拔一根變成金剛鑽，在瓶子底下鑽穿一個洞，不僅孫行者從洞裏鑽了出來，連瓶子本身也完全失去了作用。



### 港豪兩後物價飛漲

由於食品上漲，本港的豬家亦將酒菜價錢提高百分之十五至二十。目前已踏進結賬旺季，一些規模宏大的酒家已不設二百元以下的酒席。

茲將上月與本月之菜蔬肉貨市價列下，作一比較：

上月 (每斤)	本月 (每斤)
白菜	八角
菜心	一元二角
芽菜	五角
荷蘭豆	一元
芥菜	一元四角
豬肉	六元四角
本月 (每斤)	一元四角
白菜	一元
菜心	一元
芽菜	七角
荷蘭豆	一元八角
芥菜	一元六角
豬肉	九元

### 卿本佳人因何作賊

（港訊）四名年輕女子，涉嫌與兩宗打劫案有關，日前先後落網，昨解上銅鑼灣裁判署卓法庭訊，四名被告均否認控罪。

主控證人：由於兩原告均爲女性，而首項罪名的原告，短期內要離港，次項被告之原告被劫時受傷，現仍在醫院中留醫，故警方反對被告保釋出外，爲法官接納。

【未完】

### 法庭作供先後矛盾

證人發假誓囚九月

說明如果口供有兩張以上，一張證明是假的，而另一張證明是真的，若無其他證據證實被告持此點，則控罪將會不成立，而恰巧本案亦有同樣情形。被告兩次在警署所作的證供，關於五百元之贖金部份所述相同，但是，裁判官對被告所作的證供又與兩張所作者相反，真假難辨，因此不能入獄，以此罪。

至於另外一部份是關於一千三百元其中一百元之交付過程及真實性，法官指出：在中央裁判官對被告供詞中，主控官問被告「曾否於任何時候付該一百元給楊瑞祥，而被告之作證謂「無」。

法官問被告：據對呈堂之中央裁判官證供紀錄的分析，說明當時主控所問之問題既清楚又簡單，被告無理由覺得那些問題是混亂、不明白的，反觀本庭所問之問題比上一次在裁判官署所問者更難，而被告反而回答得并不混亂，而顯得并不如果之辯護律師所說之愚笨。

同時有兩個主要證人之證供，關於一百元之交付過程與被告在警署所錄之口供相同，而被告所作之口供乃在無任何壓力之證據下完成者，大概不會有錯。

而兩個主要證人之口供，亦屬無疑問者，均足以證明被告曾交一百元給楊瑞祥，而被告在裁判官署證人作供時否認此事，實屬虛假，故此宣佈被告，發假誓罪成立。

辯護律師開庭後，陳詞向法官代被

### 中共今年慶祝十一

傳邀右派人士參加

（香港消息）在中共邊境緊張聲中，最近中共對外，策有跡象稍緩，若採取主動外交政策，該項政策則已影響到香港左派人士。

據悉左派內幕人士稱：傳今年十一月一號國慶，左派人士已得到高指示，邀請此間右派人士及文化團體負責人參加，據說，被邀請者名單，現正研究中。

（未完）

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**中 醫 國 會**  
鳳金林 雄國會

喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 4, B.C.  
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕麻痺、陰陽虛損、胃痛喉症、小腸疝氣、瘰癧痔瘡、遠年爛腳

**行易貿橋利**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phone MU3-7451 MU 5-8950  
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520  
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

**利民公司**  
Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

敝公司新闢門市部設在式六式號片打街經已八月十二日開業，歡迎各親友及新舊顧客駕臨指導，希能更進一步爲僑胞服務，蒙各界過愛，贈送花籃賀言等等，殊深感謝。

利僑公司全人敬啓

敝公司寫字樓及郵件通訊請照舊上列地址往來

**旅行事宜**

日台港星馬泰  
常備特價遊覽優待  
經驗豐富 招呼妥當  
如蒙賜顧 極表歡迎

移民機票由港來雲埠及鄰近埠  
機票價三百七十八元(加幣)

雷根環球旅運社啓

特別舉辦唱片平賣週

凡購買香港風行身歷聲唱片，每張減收三元九角五分；中國唱片每張減收三元五角，希音樂愛好者，祈爲留意，請駕臨採購，或委託郵購，我公司樂意爲你們服務，保證滿意。目錄函索即寄

日期：由八月八日至十六日

**華區享譽廿餘年**  
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電  
晚餐 鑊氣保證  
筵席 南北食譜  
知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

**司公利庚**  
GANGLY, TRADING LTD  
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應

土鯪魚、塘虱魚、黃鱔、馬交魚、黃花魚、鮫魚、肥扁魚、獅頭魚、犬魚、大崇魚、大明蝦、生魚、白倉魚、中明蝦、水魚、紅三魚、霜蝦肉、鮫魚、標準凍凍、清甜美味

**司公隆永**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
681-1734

**新到補品**

高麗人參茶 白蘭氏鷄精  
高麗人參粉 楊協成鷄精  
高麗人參粉 潔淨靚雪耳  
△鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市  
△精製臘腸、牛肉干、發行

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

本號常備

四季時花 盆景栽花  
花牌花籃 喜筵花球  
大小喜慶 結婚花球  
扎頭散花 特款花圈  
各樣俱全 工誠精美  
價錢克己 無任歡迎  
僑胞光顧

僑胞申請入加拿大國籍  
請購簡建平林介山譯著之「加拿大」  
每本五元

大批醬料到步

李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛臘梅醬，海鮮醬，磨皮醬。

大批香港粵劇舞台唱片，舞劇時代曲，中西音樂十寸國語時曲，三十三轉及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

**簡氏有限公司**  
CON'S CO. LTD.  
103 E. Pender St., Vancouver B. C.  
電話：683-1724

**樓酒橋華**  
W. K. GARDENS  
Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻

六元茶和菜  
玫瑰豉油雞  
香茅扣肉  
明火例湯

八元茶和菜  
蔥油肥雞  
時菜牛肉丸  
香茅扣肉  
紅燻掌翼  
明火例湯

全日冷氣開放  
夜市茶點照常



格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不和我者較量，則知自足。多慮不如少慮，廣種不如狹收。

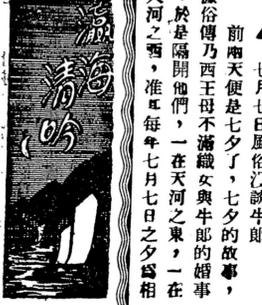
雙星會與孟蘭節專號

南人多效之，意者粵之七夕乞巧等俗，亦效中原之習俗耳。至七月十五日道家佛家皆稱中元節，又名孟蘭節，其實為鬼節，高僧事物。錄云：今世每逢七月十五日延僧施食，謂之孟蘭齋者，按孟蘭經云：目蓮(即此神地王菩薩)母亡，生餓鬼中，佛言須十方衆僧之力，至七月十五日具百味五果以著盆中，供養十方大德，後代廣為華飾，乃有割木削會佳節，故稱七夕，又稱乞巧節。

美設備可供科學探險

南越與型的熱帶氣候的空氣產生，一個問題，此即如何使人與物資可以防熱、防潮、防霉、防蟲及防鼠。多國探險隊。為了應付這種情況，美國科學家發明多國探險隊，最精巧的一種是圓形的支架，供作探險隊用，探險隊所用之支架，可供探險隊用，探險隊所用之支架，可供探險隊用。

「海客乘樓上紫雲，星娥織錦一相聞。」似此不假牽牛，故把支橋石階開。「兩岸紅紗忽旋舞，驚風不定到三更。」更覺鬼氣森森，宜其小年也。母怪劉文定公論說曰：就河鼓以陳詞，立更怪，會孟蘭四說詩，兩岸沙明，詩賦已成，以君子過終年之說，誅詞則顯，顯我適宜之說，可謂情文並茂之至矣。



▲七月七日風俗漫談牛那 前兩天便是七夕了，七夕的故事，據俗傳乃西王母不滿意與牛郎的婚事，於是隔開他們，一在天河之東，一在天河之西，准其每年七月七日之夕為相會。

▲與藝氏詞兄若叙慨然有感賦作 窮年兀兀各風塵，偶值欣悅笑語親。世味若甘茶共飲，時情猶似水相隨。學漁素佩三折，事值放吟氣一伸。却喜壯健能再起，浴浴月色入懷新。

哀謝 先考諱其思字華榮公府君不幸於一九六九年(即民國五十八年)七月初五日午時，在卡城修士醫院病終，正擬回國，壽七十有三歲。孝子侍在側，親視含殮，遵禮成服，叨蒙各昆仲協助，忙於辦理一切，於同月廿一日假座本埠列聖殯儀館舉行出喪，由土由 述和、東漢、伯添、灼泉、永新、惠應、扶極、登華、引至華人安葬地，葬於 宗親戚友，惠賜輓聯、花圈、素車執紼，致哀高誼，隆情厚誼，均感。哀謝。

哀謝 先考諱家揚字邦禮周公府君，香島縣南村人，痛公於一九六九年八月十四日病終，壽六十有三歲。孝子侍在側，親視含殮，遵禮成服，叨蒙各昆仲協助，忙於辦理一切，於同月廿一日假座本埠列聖殯儀館舉行出喪，由土由 述和、東漢、伯添、灼泉、永新、惠應、扶極、登華、引至華人安葬地，葬於 宗親戚友，惠賜輓聯、花圈、素車執紼，致哀高誼，隆情厚誼，均感。哀謝。

哀謝 先考諱家揚字邦禮周公府君，香島縣南村人，痛公於一九六九年八月十四日病終，壽六十有三歲。孝子侍在側，親視含殮，遵禮成服，叨蒙各昆仲協助，忙於辦理一切，於同月廿一日假座本埠列聖殯儀館舉行出喪，由土由 述和、東漢、伯添、灼泉、永新、惠應、扶極、登華、引至華人安葬地，葬於 宗親戚友，惠賜輓聯、花圈、素車執紼，致哀高誼，隆情厚誼，均感。哀謝。

利源金興記 GIM LEE YUEN HING KEI 75 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 184 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話: 682-7561, 682-7562

環球旅行社 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG. 127-131 DES VOEUX RD. C. HONG KONG TEL: 237599 239394 241243

新辦到 高陸老餅家中秋月餅 雙黃蓮蓉月 美麗豬籠餅 蛋黃蓮蓉月 每磅六毛五 純正玫瑰豆沙 每磅六毛五

凡有關於下列疑難問題：年結、月結、入息稅、生意交易前如何進行開支帳務、辦理合約、(CANBES) 有限公司(GIB) 處理工人意外賠償、按時計算工資、政府退休金、工人失業保險、5% 販賣稅等。

香港環球旅行社 免費辦理手續，廉價搭飛機 凡有新移民法例施行至今，來美、加、各埠之移民，至為簡易，由本社辦理，留學手續，快妥抵埠。

請用透視塑造膠質 保護社會保險証件 加國中央政府，現已開始發給社會保險號碼証件，以代替失業保險號碼。而此種新號碼証件，須永久保存。保存辦法，最好用透視膠質。

T.P.Y. Travel Service 21 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 香港旅行團 雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。二、三、在日本，遊覽十二日，另收二、百元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

明和鐵器行 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 新電話 683-7268 本行專辦各國名廠五金器具，如：各種手鋸、各種手刨、各種手鉋、各種手鑽、各種手錘、各種手錘、各種手錘、各種手錘。

南華麵廠 TOP-MAH FOOD PRODUCTS LTD. 136 Powell St. Vancouver 4, B.C. PHONE: 683 8723 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 87, E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 2-2244 仁利堂 永利堂 三蒸酒，糯米酒 又到大宗： 亞拉市架海狗鞭 花旗參 批發及零售

**新到**  
花旗蝦肉 大紅灰蛋  
新靚花菇 五彩皮蛋

**特價**

珠江豆豉 每罐三毛五  
蘇炸魚 每罐三毛五  
珠江蓮藕 每罐二毛五  
有蒂冬菇 每磅三元六毛  
日本水麩 伊麩 壹元九毛

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

電話 MU 4-1754

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance General Agents  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**十五週年紀念**  
本埠 大減價三天  
由八月廿八號起至八月卅號止  
各樣貨九折優待，米每百磅減價五毛，另有獎券奉送，如蒙不棄，屆時光臨關照是幸。



**神雕俠侶**  
金庸著

呼的一聲，拍了出去，一灯身子一蹶，又是一口鮮血噴出，白髮和袍上全染滿血。

楊過見他接招的手法和耐力，知他武功實在那裏，衣領之上，但道他一味挨打，便是鐵石身軀，終歸也會消毀，這時他對一灯已是欽佩無已，明知他是捨身化人，但決不能容他如此喪命，心想我單掌之力，不能抗禦他衣領內鐵錐，於是提起了玄鐵重劍，繞過一灯身側，露慈恩，是呼的一掌拍到之時，他也呼的一劍刺出。

玄鐵劍激起一股勁風，和慈恩的掌風一撞，兩人身子都微微一搖。

慈恩怔了一怔，自言自語：「除惡即行善，除惡即是行善。」揚過

NOTARY PUBLIC 遺囑  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
及辦理各種文件  
代理買賣買賣

可存執照行式樣圖樣  
片打面請由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**東廣麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 9-3221

粗細炸麵  
淨蛋干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 備有現貨

HUGO C. ORRE  
曉水 柯氏  
承接修理與安裝，各種  
水暖汽，煤油與煤氣，在  
電力通暢清潔去水，在  
華區服務有三十餘年，工  
作妥當，價錢克己，隨時  
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. 881-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相  
結婚照相  
護照晚上惠顧  
請先電約  
備有券照即方便顧客

**寶寶公司**  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU. 1-7657

新到大幫  
A.B.C. 西區風氣，自  
免費保用一年，自用  
，送禮，人人歡喜，  
另辦到大批新唱片，  
歡迎選購，且錄印備  
特取。

**中國絲綢**  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款小衫  
餐館用衣  
襪仔廚衣  
廚師男女  
衣裳

專辦大宗  
中國絲綢  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款小衫  
餐館用衣  
襪仔廚衣  
廚師男女  
衣裳

電話 MU 3-4929

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634

專配西藥  
各種補丸  
各種補丸  
各種補丸  
各種補丸  
各種補丸  
各種補丸  
各種補丸  
各種補丸

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-3314

粥粉麵飯  
粥粉麵飯  
粥粉麵飯  
粥粉麵飯  
粥粉麵飯  
粥粉麵飯  
粥粉麵飯  
粥粉麵飯

**廣珍首飾舖**  
Kwang Chin Ho Co. MU 1-5816  
59 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

首飾  
首飾  
首飾  
首飾  
首飾  
首飾  
首飾  
首飾

**中西餐館出讓**  
函商面議均好  
地址: 116-118  
電話: 762-2238

**榮榮臘味專家**  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-7241 式五四七式四零

**華強公司**  
KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**雲高華搜煙通公司**  
Vancouver Chimney Services  
684-2937

專辦各種煙道工程，設計裝設及修理。忠誠服務，快捷可靠。電話：八七二、〇三九

**許錫質窗門**  
價廉物美  
電話 六六八、八四三

**昌漆油修裝**  
承接接泥水木工程  
忠誠為僑胞服務  
電話 六五五、五三七

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

**加拿大皇家銀行**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

專理各種保險 實業生意買賣  
商業區實業出賣  
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請洽臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1377

**周愛權**  
精修各種鐘錶眼鏡  
精修各種鐘錶眼鏡  
精修各種鐘錶眼鏡  
精修各種鐘錶眼鏡  
精修各種鐘錶眼鏡  
精修各種鐘錶眼鏡  
精修各種鐘錶眼鏡  
精修各種鐘錶眼鏡

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工程  
電話 RE 8-3828



迴夢曲

沙城倒向我身邊，  
平穩我攔腰，他攔住我的  
插。插。  
「甚麼事？甚麼事？」  
「地狂。」  
「一條蛇。」我情聲  
地。聲音和呼吸透過不  
來，一條眼鏡蛇，我  
着了它。  
他盯着我，好像我瘋  
了似地。  
「進去呆在屋裡。」  
他說，我害怕，我所要的只是跪在腳  
下，求他不要撒下我孤零零地，但他冷  
冷地瞪着我，我終於吓得退縮去，忍  
住痛苦的淚水。

「蛇沒有吓跑。」沙城回來的時候  
說，他已經用他的利爪將我咬（旁刀  
）或碎片，埋在地，使我不得於擔心  
它們了。」他。蛇不是到處都有嗎？  
——樹上，水裏，陸上？你只要小心  
點，它們就打你身邊過去了。」  
「你的話對，我說，雖然不滿意  
思想換個面，可是看見蛇是一回事，  
摸青蛇又不同呀，我前從沒見過蛇  
。」  
「以後再也不會摸青了。」沙城笑  
着說，「我從來沒有看過你跑得這麼快  
，身子還像小孩子。」  
我垂下眼睛，臉羞得通紅，我舉動  
非常笨拙，我想我一定會一頭水中，那  
慌慌張張的狂跑。  
「不要緊的。」沙城體貼地說，「  
孩子很忙就出世了。」  
沙城最難的，不知是爲受了驚嚇  
，或是跑壞了，過了幾天，我的孩子就生  
下來了，早了壹個月，可是我們母子都平  
安，卡麗一知道便過來，產婆比她遲幾  
小時，但正趕上接生，當我從分娩中醒  
醒時，他們將孩子靜靜放在我的懷裏，  
我露出那小東西，美麗，結實，然而十  
分平常，是個個女孩。  
我別起身去，情不自禁，雙淚眼着  
流了出來，虛弱和失望的淚，有那壹個  
女人會願意她的頭生是個女孩呢？他們  
將孩子從我身邊拿開。  
卡麗說：「別放在心上，以後還會  
生很乖的，汝有的是，子。」  
如果你自己的願望，安慰別人  
就更容易，卡麗已有三個兒子，她胸  
得上來安慰。

### 癌是否絕症？

(王家駿) 壹一式

#### 四 通常所見的癌症

有人認爲乳頭狀瘤便是惡性程度最  
低的癌腫。移行細胞癌大多形成乳突狀  
突起。惡性程度較高的，基帶較厚，且易  
形成潰瘍及泛地浸潤膀胱壁。  
膀胱癌的症状，初期並不明顯，最  
主要的症狀，只是小便時可見到血尿。  
與腎病一樣，它是病者最先出現的  
症狀。血尿的情況，大體與腎病造成的  
血尿相近，大多是間歇性的，並且初期  
沒有伴併疼痛。其次，尿頻、尿急等繼  
發性膀胱炎症状，也不斷出現。  
早期病例往往沒有典型症狀可以診  
斷，晚，患者，有時在下腹部，恥骨上  
區有腫痛現象。并且，這時開始出現血  
尿，在血尿中，往往可找到癌細胞和碎  
片。  
無論何種膀胱癌，最初唯一的症  
狀，就是「血尿」，所以四十歲以上的  
人，當有血尿出現時，是一危險標誌，  
要馬上請醫師詳細檢查，否則，等到出  
現絞痛，已是本病末期，醫治已嫌太遲  
了。  
(十三) 鼻癌  
鼻癌在中國，是比較常見的一種癌症，

我一個個起生第壹個孩子，卡麗所  
給予我的一切幫助時，我僅感到羞愧，  
因爲，居然會有這種想法，我唯一的藉  
口便是這種想法是自然形成的，既然  
我們事可以把它除掉，卡麗像我胸  
胸一掃而空我，  
(十一)

## 椰樹牌

COCOA-NUT TREE BRAND

# 新永福

# 風油

加拿大中和行公司總代理

Chung Wo Hong Co.  
237 Powell St. Vancouver 4, B.C. Canada

## 雅慈油漆裝修公司

住家電話八七六、式六八八、午間電話式五四、壹四式三轉

房屋店舖油漆裝修，大小油漆工程，司令執當，地台階磚，裝花紙，修理  
水洩當此，瓦面升補，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

## 那華斯高沙銀行

請看你的金錢  
增加倍數

請到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能  
增加倍數，在好環境之下另放數元，  
便會生長……倍數……增加。你放在那  
華斯高沙銀行儲蓄的金錢便如是，  
其能漸漸生長且穩健有利利息，你欲爲  
何事而儲蓄呢？買架新車？爲買屋定銀  
？或謀經營生意？或爲旅行？爲兒女教育  
費？欲使早日得實所望，請往那華  
斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行  
儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一

AL. S. S.

THE BANK OF NOVA SCOTIA

## 華仁食品

WAH YAN CAFE

619 GORE AVE.  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話：六八一·八〇一七

本號  
照常營業  
馳名蛋糕  
羊城飽點  
中秋月餅  
歡迎外賣

## A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水噴廿  
四小時隨時應命  
兼修理天窗、屋  
簷水溝、圍牆、屋  
土工程，工作精  
良，價錢克己。

## 香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

設片打街七十九號門牌歡迎各界  
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信  
求籤代寫神單詳解詳答  
電話：255-9714 司理人黃植性啓  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

## 萬生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.

228 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 2-3022

# 秋季

# 大平賣四天

# 八月十四日至

# 八月十七日

# (星期日)止

## 你的公債券

應被焚燬嗎？

你的大屋可有  
真實的火災險  
險保險嗎？最  
穩固地方莫如  
將你所有之貴  
重物如公債票  
燕梳紙或股票  
等放在滿地  
銀行之保險箱  
每週所費不過  
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需之  
之廉平，請即與本行接洽，切勿遲疑，  
以免後悔。

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
PENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
經理  
馬國材

由壹八零七年爲加國各界人士服務

## 打片實業公司

專租代收 搞按屋房 買賣業賣 物業各項 代理代本

## Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃潤德 277-5841  
電話式 325-3757

▲ 喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新  
平賣三萬四千元(梁一強)  
▲ 喜士定東街三三號舖面兩間取價三萬五千五  
百元(梁一強)  
▲ 喜士定東街三三號舖面兩間取價三萬五千五  
百元(梁一強)  
▲ 喜士定東街三三號舖面兩間取價三萬五千五  
百元(梁一強)  
▲ 喜士定東街三三號舖面兩間取價三萬五千五  
百元(梁一強)  
▲ 喜士定東街三三號舖面兩間取價三萬五千五  
百元(梁一強)

## 四海茶室

Shui Hui Cafe  
253 Keefer St.  
Vancouver, B. C.  
電話：六八一·三七二一

星期美點  
羊城味道  
經濟時菜  
猶太價錢

## 美寶

女界美容

女界美容 女界美容 女界美容  
女界美容 女界美容 女界美容  
女界美容 女界美容 女界美容  
女界美容 女界美容 女界美容

## 桃園

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E.  
VANCOUVER 4, B. C.

專上門修理各種洗衣機乾衣機  
具政府牌照  
馬君寶  
電話三式七式八六七  
或三式五〇五式七

## 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
李榮電話：45-8814

## 袁日光

K. Y. DESIGN

1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

裝修旅店  
殯儀房屋  
改造華麗  
設計佈置  
免費估價  
屋宇圖則  
大小工程  
取價公平  
僑胞光顧  
一律歡迎

## 李偉運輸公司

專運送港辦理香港移民出入口行租  
日間電話：684-5141  
住宅電話：254-3082

## 食品有限公司

No. 9 PARDALE CRESCENT, N. W.  
CALGARY 42, ALBERTA

本號發行  
自製新鮮  
云吞皮 云吞麵  
春卷皮 乾炸麵  
芽菜 代售  
竹筍 芝麻 波油  
麵粉 蝦米  
歡迎外埠函購  
電話：式八三、六六壹壹

## 僑益書局

號六七二東街打片  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.  
電話：六八八·五九壹式

雜誌書報  
壹律特價  
長期購戶  
另有優待  
圖書租賃  
歡迎參觀  
歡迎外埠  
僑胞來信  
詢問辦法

## KING'S BARBER SHOP

Books · Novelties  
8888 Jasper Avenue Phone 424 7578  
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理 髮室

祖國唱片十式三元式  
五元五角，香港唱片十二元  
二元五角，白蘭地片十二  
元五角，白蘭地片十二元  
本號最近購到大批手工  
藝品，送禮佳品，電吹  
風筒，以及各種汽車唱  
帶，家庭唱帶，中國唱  
片，日錄唱帶，中國唱  
門，一律歡迎。  
祖國唱片十式三元式  
五元五角，香港唱片十二元  
二元五角，白蘭地片十二  
元五角，白蘭地片十二元

## 翡翠樓

JADE PALACE

252 E. PENDER ST.  
Tel. 684-3525

有香港名師  
特別小茶  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭

### 孟蘭節新開展

每逢此期修持道場，普修祭祀，祖先超度，今年孟蘭節，外間供品，亦較往年豐富，售價提高至左右。節期將受影響。

(通訊) 孟蘭節食品日益豐盛，因每年通常由農曆七月初一開始，舊式家庭及商店陸續祭祀，除了祀神用品日益增加之外，牲畜肉類及其他食品銷路亦告增加。

昨晚有關商家指出：孟蘭節雖然在佛教的節令，道中人則稱爲中元節，但中國人有一種修持道場的觀念，孟蘭節是燒衣祭祀的節令，每年農曆七月初一開始，舊式家庭陸續祭祀祖先，舊式商店亦燒衣，祭祀鬼神，港九的街坊團體，每年農曆七月中旬，循例慶祝延壽，借道進修，佛堂，寺廟，道院等，亦開壇誦經，有些做醮，相當熱鬧。善男信女附贈先牌位，曆年沒有開辦。雖然在人類習俗中，一切鬼神觀念隨科學進步而趨於消滅，但仍有很多人對於孟蘭節水陸超度及祭祀祖先並未摒除，特別是水上人家，對於孟蘭節更爲重視，因此，每逢孟蘭節期內，祀神用品，牲畜肉食其他食品消費，是一個很大的數字。

### 衛生專家擬定計劃 消滅美洲天花疫病

幸虧，天花乃第一種疫病得預防注射的發明。那第一種疫苗衛生專家們注射的疫苗，係由一種牛痘液體中抽出。牛痘，係在十八世紀十年間，患天花疫病致死的倫敦市民，曾四十年間，却沒有一個牛痘的受害者。這四十年間，却沒有一個牛痘的受害者。

衛生專家們擬定計劃，在一個八歲男童身上，注射一種疫苗，他等候數星期，然後再將天花疫病的病菌注射到那男童身上。這男童不受天花侵襲。這男童於是揭開了預防醫學的新紀元。

數年後，天花的疫病，是從牛痘液體中，而且牛痘液體的疫苗，常常引起皮膚的反應，結果仍有痘跡。

至一九五八年，美國國際公司，並大藥廠的科學家，發明了利用雞胚產生痘苗的方法。這種方法不但能加速疫苗的生產，而且減少對痘苗的反應。時至今日，立國大藥廠的方法，證明其供給疫苗，使北美洲消除天花的繼續痘症方案，達成重要的任務。

但現代化的交通工具，特別是噴射飛機，使洲際之交通，不過數小時，使患病傳染給未患病者，機會增加不少。派美衛生局在北美洲擬定的計劃，是一種將來可以實現在全世界內，屆時無論什麼地方均可免受天花的威脅。(下)

### 唐伯虎軼事

去年昂貴，一般舊式家庭，舊式商店，街坊團體，善男信女及道院團體，水上人家等，消費數字將比去年同期增加。由大陸的祀神用品近年停止運來，澳門製造的祀神用品，亦因運費提高，本港製造的祀神用品，亦因運費提高，及原料價格增高關係，售價比去市價提高百分之三十左右，大體性口家畜，最近運到者減少，原料難得供應，亦不多，價格均比去年同期昂貴，由於糶衣祭祀，牲畜肉類類類不可缺，售價亦高。

### 米田共歌山唱

伯虎暗想：「剛纔忍氣受了你的毒罵，這時竟給你唱得哈哈大笑，這鬼畜，便問你：『你母親的姓氏？』」

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

### 米田共歌山唱

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

### 你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，買賣匯票與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，如帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

### 中國洪門民治黨 駐加總支部通告

爲通告事：照得九月三日，爲我洪門正名「民治黨」成立紀念日，又九月六日(即農曆八月廿五日)，爲五祖在龍虎山升旗祭，推舉總統，實行民族革命紀念日，特此通告，望我民族革命志士，於此兩紀念日，正午懸旗及開會紀念，以崇黨義是幸。

右通告

全加洪門民治黨支部，總編總支部暨洪門各級機關全體知照。

中國洪門民治黨駐加總支部 秘書鄭今後 公元一九六九年八月廿八日

### 中西餐館出賣

因久欠缺人，生意平穩，地位適中，停車場近超級市場，有意者請下午五時至八時，電話五五六一六六一

### 宜廚師或打什壹名

中西餐館，工薪從優，有意者請來面議或電話：(416) 與何君洽商。 Canal Cafe, 2376 Loughheed Hwy., Hany, B. C.

### 有職業股票出讓

加拿大三板板廠股票有職業。

### 有新觀廳房出賃

適合兩夫婦居住，近巴士，商店，有意者請電：(416) 五五七六四一

### 樓上雙單人房出租

位於西區十一街及三街轉角，有傢俱包電氣，晚上電話式式四 四四三三七洽

### 雜貨店請青年男工二名

要有經驗，每小時四點，工資七十元，如有意者請來面議。

4550 Kingsway S. Burnaby.

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

伯虎道：「那末有姓田的嗎？」

### 張國政會計專科

Accounting & Taxation Service  
130 East Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

五布和販買稅  
生計年結月結  
按期計算工資  
報稅入息稅  
政府來往文件  
代查生意盈虧  
片打東街  
壹三〇號  
電話：(即德來信託公司內)  
事務所：六八八八九八八  
住宅：三三七〇八四八

### George T V Service

Sale - Rentals - Repairs  
725 Salsbury Dr. Van. B. C. 253-0285

專售新舊傳真  
機或租賃及修  
理，工作保證  
滿意，價錢相  
宜，僑胞惠顧  
無任歡迎。

六時後電話  
一五三·〇二八五

### LUCK SOUND

839 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
電話：(六式四)·三九一三



凡購錄音機及家庭式唱機，  
贈送：目錄印備，函詢即奉。

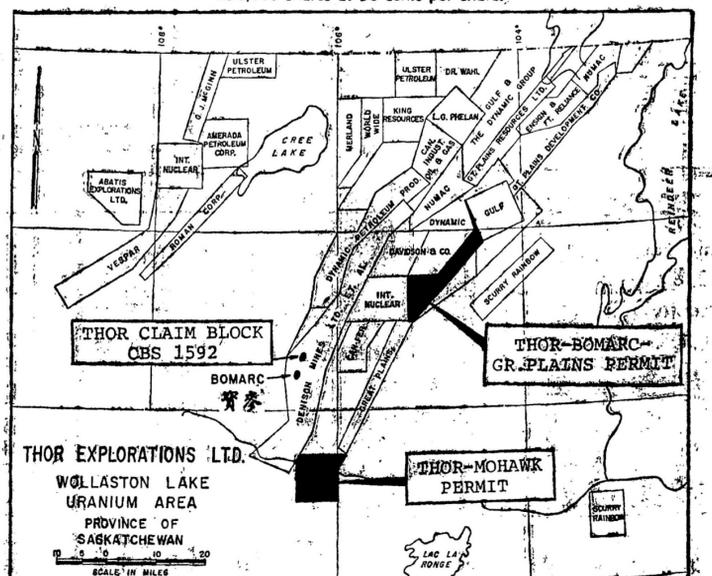
### 東方愉快 旅遊舒適 有如家居

日本航空 JAPAN AIR LINES  
七年來世界博覽會特打航線

置於每星期四及星期日由香港飛往東京，由東京飛往大阪，由大阪飛往神戶，由神戶飛往橫濱，由橫濱飛往名古屋，由名古屋飛往京都，由京都飛往大阪，由大阪飛往東京，由東京飛往香港。

### THOR EXPLORATIONS LTD. (N.P.L.)

礦務公司  
首次公開發售股份十五萬股每股五毛  
FIRST PUBLIC OFFERING  
250,000 shares at 50 cents per share.



THOR CLAIM BLOCK CBS 1592  
BOMARC 寶泰  
THOR-BOMARC GR. PLATNS PERMIT  
THOR-MOHAWK PERMIT

THOR EXPLORATIONS LTD.  
WOLLASTON LAKE URANIUM AREA  
PROVINCE OF SASKATCHEWAN

FOR INTERESTING READING MAIL THIS COUPON TODAY

THOR EXPLORATIONS LTD.  
403-540 Burrard, Vancouver, B. C. 681-1518  
Please enter my request for your material and prospectus without obligation.

請寄其他詳細情形到下列地址

Name \_\_\_\_\_ Phone No. \_\_\_\_\_  
Street \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_  
This is a speculative issue. 此股票係投機者

### 聯房出租

跑路街三六六號  
376 Pender St.

### 電器修理工程

合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。

日夜應命。電式五五·五三三式余鴻智

### JACK WONG

3106-45th Ave.,  
VERNON, B. C.

本園合時  
瓜菜上市  
老身大小  
靚嫩毛瓜  
靚嫩美瓜  
靚嫩紅茄  
靚嫩黃瓜

### Richard M. Chow & Co.

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting  
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.  
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處  
專門接辦  
代查賬項  
會計科目  
入息稅務

地址：雲埠片打東街  
壹三〇號  
電話：(即德來信託公司內)  
事務所：六八八八九八  
住宅：八七六·四〇三三

### 宜西餐廚工雜工各一名

宜西餐廚工雜工各一名，有意者請面議。  
409 Granville St., St. Walter Halliday

### 好生意餐館廉讓

冷氣設備，有來去水，開市隨時，  
函商面議均可。

Kowloon Restaurant, P. O. Box 206  
Wanwright, Alta. Phone 842322

### 一組聯房出租

內有兩睡房，廚房，廁所，浴室齊全，  
合小家庭住。電話：(六式三)·九一五三

### 宜僱金拾洗盤碗工人

離牌式百味，高尚中西餐館，宜僱金  
拾式名，洗盤碗一名，請來函洽，並付  
來電話號碼。

Wander Inn, Box 97 Gable Creek, B. C.

